



TARNÓW

Coopération bilatérale dans le
cadre du programme polono-
suisse de développement urbain

29 août 2025





Le programme de coopération Suisse-Pologne vise à réduire les disparités socio-économiques au sein de l'Union européenne et en Pologne en renforçant la relation bilatérale entre les deux pays. Le programme a pour objectif d'améliorer la qualité de vie des habitant·e·s des villes polonaises de taille moyenne, réduisant ainsi les disparités socio-économiques à l'intérieur du pays.

Le budget total du programme s'élève à CHF 375 millions, incluant une aide suisse de CHF 320 millions et une contribution polonaise. Le programme repose sur deux piliers principaux:

- Le Programme de Développement Urbain Polono-Suisse avec un budget de CHF 328 millions (CHF 278 millions de la part de la Suisse et CHF 49 millions de la part de la Pologne).
- Le Programme de Recherche et d'Innovation Polono-Suisse – CHF 41 millions (CHF 35 millions de la part de la Suisse et CHF 6 millions de la part de la Pologne).

Le Programme de Développement Urbain Polono-Suisse finance des projets qui soutiennent le développement durable en mettant l'accent sur l'économie, l'environnement et la société, tout en renforçant la gestion stratégique dans les villes. Il facilite également l'échange de bonnes pratiques avec des partenaires suisses.

Les fonds alloués à la coopération bilatérale pour l'unité de projet s'élèvent à 150 000 CHF.

Les institutions impliquées dans le projet en Suisse et en Pologne sont:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss State Secretariat for Economic Affairs SECO

Swiss Agency for Development and Cooperation SDC

Embassy of Switzerland in Poland

ENCO
urbaplan



ZWIĄZEK
MIAST
POLSKICH



Ministerstwo Funduszy
i Polityki Regionalnej



POLSKO-SZWAJCARSKI
Program Rozwoju Miast





TARNÓW

Nombre d'habitants: 102 123

Superficie: 72,37 km²

Distance de Varsovie: 290 km

Moyens d'accès:

- autoroute A4, ligne de chemin de fer E30, 80 km de Cracovie,
- aéroport: Cracovie-Balice 96 km, Rzeszów-Jasionka 85 km,

Rôle de la ville dans la région: capitale de la sous-région

Villes jumelées:

- Ukraine: Bila Tserkva (2007), Ternopil (2004), Vinnytsia (2006);
- Hongrie: Kiskőrös (1992), Veszprém (2012): coopération culturelle et éducative, avec notamment l'organisation de la Journée de l'amitié polono-hongroise (2013) - ressources propres, «Appétit pour la coopération» dans le cadre d'un projet financé par des fonds norvégiens; participation de Tarnów au projet Capitale européenne de la culture - Veszprém 2023



Identité et potentiel

Secteurs clés de l'économie et taux d'emploi:

- transformation industrielle – 16,33% - principales entreprises: Grupa Azoty (chimie), Zakłady Mechaniczne (industrie de l'armement), Fritar (industrie alimentaire)
- automatisation et robotique – 8,64% - principales entreprises: ELPLC, Skamer – ACM, Control Process
- santé publique – 9,49% – hôpital spécialisé du district, hôpital régional, Académie de Tarnów et entités privées, avec notamment le centre de rééducation «Geronimo», Reha Medica, ReSport

Lokalne specjalizacje:

- engrais artificiels, matières plastiques de construction, produits chimiques (nitrate d'ammonium, Tarnamid, Saletrosan, sulfate d'ammonium) – exportés vers l'UE, la Grande-Bretagne et l'Amérique du Sud
- armement et éléments de systèmes de défense – exportation vers l'UE, l'Asie, l'Afrique et l'Ukraine
- production de prototypes de machines et de lignes technologiques, automatisation industrielle et robotisation – exportés vers les États-Unis, la Chine, l'Inde et l'Union européenne
- hôpitaux avec de nombreuses spécialisations, centres médicaux et dispensaires, université formant du personnel médical

Enseignement secondaire – orientations professionnelles:

Dans 30 établissements d'enseignement secondaire, nous formons 9 986 élèves (profils généralistes, artistiques, spécialisés, gastronomiques, économiques, techniques, horticoles, mécaniques, du bâtiment)

Principales écoles et filières d'enseignement:

- Centrum Kształcenia Zawodowego i Ustawicznego - Centre de formation professionnelle et de formation continue (807 élèves et auditeurs): technicien en soudage, électricien, mécanicien automobile;
- Zespół Szkół Techniczny - Complexe scolaire technique (875 élèves): technicien en robotique, programmeur, informaticien;
- Zespół Szkół Gastronomiczno-Ekonomicznych - Complexe scolaire spécialisé dans la gastronomie et l'économie (544 élèves): technicien en hôtellerie et restauration

Coopération écoles-entreprises:

- Plus de 80 contrats avec des entreprises et des institutions (par exemple, Grupa Azoty, TAURON, Zakłady Mechaniczne, hôtels, restaurants, transports publics, administrations)
- Stages professionnels : plus de 300 élèves par an en entreprise
- Partenariats avec les universités
- Accréditation Erasmus+ – stages et mobilité à l'étranger (Espagne, Hongrie, Portugal, Angleterre)

Genius loci

- Tarnów, la ville la plus chaude de Pologne, fondée en 1330, possède une âme Renaissance. Son hôtel de ville Renaissance, sa gare Art nouveau et son âge d'or du XVI^e siècle créent ici un paysage unique. Elle séduit par son architecture, son atmosphère, son histoire et sa tranquillité. C'est de là que sont issus les visionnaires qui ont changé le monde : le général Józef Bem (combattant pour la liberté des nations, ingénieur et stratège), Jan Szczepanik (« l'Edison polonais »), Karol Olszewski (pionnier de la cryogénie, nommé pour le prix Nobel) ou, plus récemment, Wilhelm Sansal (artiste peintre) et Monsieur le Professeur Michał Heller (cosmologiste et lauréat du prix Templeton).
- La ville est surnommée le pôle chaud de la Pologne. C'est ici que l'on enregistre les températures moyennes les plus élevées du pays. La proximité des contreforts des Carpates, du Dunajec et de la Vistule fait de Tarnów un point de départ idéal pour les personnes en quête de contact avec la nature et les amateurs d'œnotourisme.
- Aujourd'hui, Tarnów est une ville compacte et écologique, mais aussi économiquement forte, avec à sa tête le groupe Azoty (chimie) et la société Zakłady Mechaniczne (industrie de l'armement), dont les produits sont commercialisés dans le monde entier. Tarnów se distingue par sa scène culturelle animée et son solide réseau éducatif. Le théâtre, les galeries, les musées et les festivals lui donnent son rythme et construisent son identité, tandis que l'Académie de Tarnów et les écoles artistiques et techniques forment les nouvelles générations de créateurs, de scientifiques et de spécialistes. Grâce à cela, la ville préserve non seulement son patrimoine, mais devient également un espace d'innovation et d'inspiration pour les jeunes.
- Tarnów est une ville authentique, intime et accueillante, mais aussi dynamique et ouverte sur le monde. Son caractère unique réside dans son harmonie : elle allie la chaleur et la tranquillité de la vie quotidienne à l'énergie du développement et à une atmosphère créative.

Tarnów. Une histoire qui inspire l'avenir

Retrouvez-nous sur le site: <https://youtu.be/xTgtJoVxB2A?feature=shared>



Notre projet dans le cadre du PSPRM

(programme polono-suisse de développement urbain)

Intitulé du projet: IDEA TARNÓW [LE CONCEPT DE TARNÓW]

Principales activités:

- «Nous développons les compétences des habitants de Tarnów» - infrastructure professionnelle moderne et programmes de formation professionnelle;
- «Une entreprise pour les générations futures – EKOTarnów» - développement et soutien de l'esprit d'entreprise et des produits locaux;
- «Palais des talents citoyens» - création d'un espace dédié au développement des talents et des compétences des enfants, des jeunes et des personnes âgées.

Principaux résultats:

- développement dans les domaines les plus importants de la vie urbaine, tels que l'éducation, l'économie, les infrastructures, la protection de l'environnement, la sécurité et l'intégration sociale;
- améliorer la qualité de vie des habitants en créant de nouvelles opportunités de développement professionnel,
- en soutenant l'esprit d'entreprise et en améliorant la qualité des services, en modernisant les infrastructures urbaines et en construisant un espace urbain plus convivial;
- offrir aux habitants de meilleures perspectives éducatives et professionnelles.

Budget total du projet: 90 239 213,32 PLN // 20 053 158,52 CHF

Coopération bilatérale dans le cadre du PSPW

(programme polono-suisse de soutien)

Notre motivation: nous recherchons une ville modèle et un partenaire qui, grâce à son expérience dans le domaine de la formation en alternance, nous aidera à développer le système de formation professionnelle duale, renforcera le professionnalisme et le développement des services médicaux locaux et promouvra l'idée des start-ups. Nous voulons développer l'enseignement professionnel et les services dans le secteur de la santé par le transfert de connaissances, de bonnes pratiques et de solutions adaptatives.

Notre objectif: mettre en place un système d'enseignement professionnel moderne, flexible et adapté aux réalités du marché, qui prépare les jeunes à travailler dans un environnement économique en pleine mutation. Parallèlement, nous voulons développer le secteur des services médicaux basés sur les nouvelles technologies et le développement des compétences. L'objectif est de prolonger la vie active et l'autonomie, ainsi que de créer un environnement favorable aux étudiants, aux jeunes entrepreneurs et aux personnes de plus de 50 ans.

Notre expérience: nous gérons 30 établissements d'enseignement secondaire. Nous possédons une longue expérience de coopération avec des institutions étrangères (Erasmus, Erasmus+, Génération-V4, projets de modernisation), que nous mettrons à profit dans le cadre de notre collaboration avec notre partenaire suisse. Nous avons été les premiers en Pologne à mettre gratuitement à la disposition des entrepreneurs un espace de coworking moderne. Nous avons lancé un centre de services sociaux innovant qui apporte un soutien complet aux habitants en matière de santé, de logement et d'aide sociale grâce à des technologies et des solutions numériques modernes. L'Académie de Tarnów coopère avec des établissements de 8 pays de l'UE. Quant à l'hôpital municipal, il organise depuis 2014 des échanges de savoir-faire et de compétences avec des partenaires ukrainiens.

Domaines et modalités de coopération

- **Domaine: Formation professionnelle – passerelle entre l'école et l'entreprise:**

réunions de travail en ligne, échange de savoir-faire et de bonnes pratiques, visites et contre-visites d'étude dans le domaine de la coopération entre les écoles et les entreprises. Cette coopération peut porter sur des projets éducatifs communs, le développement de technologies modernes, les échanges d'élèves et la collaboration entre écoles et employeurs. Un tel partenariat nous montrera les axes de coopération existants entre les deux secteurs et les effets produits par une telle action.

- **Domaine: Technologies modernes au service du bien-être des habitants:**

consultations d'experts en tête-à-tête - collaboration directe avec des experts suisses sous forme de réunions de travail individuelles (en ligne ou sur place), visites et contre-visites d'étude, conférences promouvant le développement du secteur des start-ups dans la ville, programmes de formation et entraînements pour le personnel - cycle de formations et d'ateliers animés par des spécialistes suisses, projets pilotes communs. Formes innovantes de soutien à l'activité professionnelle ou sociale des personnes âgées, échange de bonnes pratiques et parrainage.

Par où commencer?

Préparation réciproque de cartes de visite vidéo personnalisées, dédiées aux partenaires du projet - faisons connaissance!

Organisation de réunions inaugurales en ligne

Organisation d'une première réunion de travail avec les représentants de Tarnów et les partenaires potentiels suisses afin de discuter de l'étendue de la coopération, du calendrier des activités et des possibilités budgétaires et institutionnelles. Création de groupes de travail.

Préparation d'un plan d'action commun (feuille de route)

Élaboration d'un plan de coopération concret, précisant les différentes étapes, les rôles et les responsabilités. Identification des mesures à mettre en œuvre rapidement (par exemple, consultations individuelles, visites d'étude) et des objectifs stratégiques à long terme.

Définition et mise en œuvre du budget

Actions communes visant à renforcer la coopération

Quelles expériences pouvons-nous partager?

Avantages pour le partenaire suisse:

- accès à un nouveau marché et à de nouveaux partenariats en Pologne,
- possibilité de tester des modèles, des outils ou des technologies suisses dans un environnement social et culturel nouveau,
- job shadowing et visites d'étude dans les écoles, les hôpitaux et les cliniques,
- test et mise en œuvre de solutions suisses de coopération dans le cadre, par exemple, de la formation professionnelle et des start-ups,
- renforcement de la position sur le plan international et en tant qu'expert.

Nos compétences:

- adaptation flexible des programmes au marché du travail,
- expérience en matière de coopération internationale dans les domaines de l'éducation et de la formation professionnelle,
- organisation de rencontres internationales - conférence économique dans le cadre de la présidence polonaise de l'Union européenne en 2011, conférence internationale sur la chimie ICCSS en 2012, 6e édition du Forum économique de la diaspora polonaise, 11e édition du Forum d'investissement constituant le prologue du Forum économique international,
- Conseil des entrepreneurs de Tarnów - conseil aux investisseurs, actions de soutien à l'innovation locale, concours,
- Centre d'activité professionnelle – intégration sociale et activation professionnelle des personnes handicapées,
- DobroDzień – festival de la cohésion sociale – créer des liens entre les personnes valides et les personnes handicapées,
- Actions locales visant à renforcer l'identité – festivals urbains renforçant les liens des habitants avec leur ville,
- Excursions en minibus Enomeleks à travers Tarnów – promotion de la mobilité durable et des attractions touristiques de manière conviviale et intégrative.



Pour plus d'informations:

<https://youtu.be/eXZAXTF5ve4?feature=shared>

<https://drive.google.com/file/d/1WEv65r7kYFoFtsoeKDZ29yQcBs5pOoWy/view?usp=sharing>

Coordonnées

Personne à contacter: Joanna Obal

E-mail direct: j.obal@umt.tarnow.pl

Téléphone direct: +48 14 68 82 832

Niveau de langue: anglais, niveau avancé

Découvrez-nous sur le site:

<https://drive.google.com/file/d/18QpQdEGLQPZY47V6T6seesA-MX3JLwE8/view?usp=sharing>





PL: Związek Miast Polskich

Hanna Leki tel: +48 661 545 141

Katarzyna Paczyńska tel: +48 605 552 471

Alicja Stachowiak tel: +48 663 232 232

zagranica@zmp.poznan.pl



CH: ENCO Urbaplan (SSMP)

Maren Kornmann

maren.kornmann@enco-ag.ch

Nina Dausch

nina.dausch@enco-ag.ch

Tel: +41 61 965 99 00

Franka Kling

f.kling@urbaplan.ch; Tel: +41 588 170 000

